

Accessori Elettrici

Electric Accessories

MANUALE DI INSTALLAZIONE E D'USO - INSTALLATION AND USER'S MANUAL
MANUEL D'INSTALLATION ED D'UTILISATION - MANUAL DE INSTALACIÓN Y USO
INSTALLATION UND BEDIENUNG

Galaxy102



Lofrans!
WINDLASSES

Via Philips, 5 - 20052 Monza (MB) (Italy)
www.lofrans.com - e-mail: contact@lofrans.com



CONSERVARE QUESTO MANUALE A BORDO
STORE THIS MANUAL ON BOARD
CONSERVER CE MANUEL A BORD
DIESES HANDBUCH AN BORD AUFBEWAHREN
GUARDAR ESTE MANUAL A BORDO

ITALIANO

Gentile cliente,
grazie per aver scelto un prodotto Lofrans.
Lofrans è una azienda leader nella produzione e distribuzione mondiale di impianti nautici realizzati secondo le più moderne tecnologie, in conformità ai requisiti indicati dalle normative internazionali e dai più importanti enti di certificazione. Tutti i nostri prodotti sono costruiti con ottimi materiali adatti al lavoro in ambiente marino e sono soggetti a continui controlli per migliorare i livelli qualitativi e renderli privi di difetti di fabbricazione. Accanto a tali requisiti, si salpa ancora Lofrans sono una sintesi di affidabilità ed efficienza, assicurando le massime prestazioni durante ogni fase dell'ormeggio, anche in quelle più difficili. Con un prodotto Lofrans si è sicuri di anni di affidabile funzionamento.

© Copyright Lofrans, 2010.
Tutti i diritti riservati.

Lofrans declina ogni responsabilità per eventuali inesattezze dovute a errori di stampa contenuti nel presente manuale e si riserva il diritto di apportare tutte le modifiche ritenute opportune.
Per tale motivo Lofrans non garantisce l'esattezza del manuale dopo la data di pubblicazione e declina ogni responsabilità per eventuali errori ed omissioni.

ENGLISH

Dear Customer,
Thank you for choosing a Lofrans product.
Lofrans is a leader company in the production and worldwide distribution of nautical systems manufactured according to the most modern technologies, in compliance with international regulation requirements and the most important certifying bodies. All our products are manufactured with excellent materials suited for operations in marine environments and are subject to continuous checks to improve the qualitative levels and make them without any manufacturing defects. Together with such requirements, Lofrans anchor windlasses are a synthesis of reliability and efficiency, by guaranteeing the maximum performances during each phase of mooring, even in the most difficult. With a Lofrans product, years of reliable operations are guaranteed.

Lofrans© copyright, 2010. All rights reserved.

Lofrans declines any liability for possible inaccuracies due to print errors in this manual and reserves the right to introduce any changes deemed appropriate.
For this reason, Lofrans does not guarantee the accuracy of the manual after the date of issue and declines all liability for possible errors and omissions.

FRANCAIS

Cher client,
Merci pour avoir choisi un produit Lofrans.
Lofrans est une société leader au niveau mondial, concernant la production et la distribution d'installations nautiques, utilisant les technologies les plus modernes, conformément aux conditions requises par les normes internationales et par les organismes de certification les plus importants. Tous nos produits sont fabriqués dans d'excellents matériaux, adaptés au travail en milieu marin et ils sont soumis à des contrôles continus, afin d'améliorer leur niveau qualitatif et éliminer les défauts de fabrication. De plus, les guindeaux Lofrans sont une synthèse entre fiabilité et efficacité : ils garantissent les meilleures performances en phase d'amarrage, même les plus difficiles. Les produits Lofrans fonctionnent de façon fiable et on est tranquille pour des années.

© Copyright Lofrans, 2010.
Tous droits réservés.

Lofrans décline toute responsabilité pour les éventuelles inexactitudes dues aux erreurs d'imprimerie qui pourraient apparaître dans ce manuel et elle se réserve le droit d'apporter les modifications qu'elle retiendra opportunes.
C'est la raison pour laquelle Lofrans ne garantit pas l'exactitude du manuel après sa date de parution et décline toute responsabilité pour les éventuelles erreurs ou omissions.

DEUTSCH

Sehr geehrter Kunde,
vielen Dank, dass Sie ein Produkt des Unternehmens Lofrans gewählt haben.
Lofrans ist ein führendes Unternehmen bei der Produktion und dem weltweiten Vertrieb nautischer Anlagen, die mit modernsten Technologien und entsprechend der Vorgaben internationaler Rechtsvorschriften sowie der bedeutendsten Zertifizierungsinstitute hergestellt werden. Alle unsere Produkte werden mit hochwertigen Materialien hergestellt, die für einen Einsatz im Marinebereich geeignet sind, und die ständigen Kontrollen zur Verbesserung des Qualitätsniveaus unterzogen werden, um sie frei von Herstellungsmängeln zu halten. Neben diesen Standards sind die Ankerwinden des Unternehmens Lofrans eine Synthese aus Zuverlässigkeit und Effizienz, die, auch unter schwierigsten Bedingungen, maximale Leistungswerte beim Anker sicherstellen. Mit einem Produkt der Lofrans hat man die Sicherheit eines jahrelangen, zuverlässigen Betriebs.

© Copyright Lofrans, 2010. Alle Rechte vorbehalten.

Lofrans haftet nicht für eventuelle Ungenauigkeiten auf Grund von Druckfehlern im vorliegenden Handbuch und behält sich das Recht vor, jederzeit alle Änderungen vorzunehmen, die als sachdienlich angesehen werden.
Aus diesem Grund garantiert Lofrans nach dem Veröffentlichungsdatum nicht für die Genauigkeit des Handbuchs und übernimmt keinerlei Haftung für eventuelle Fehler und Irrtümer.

ESPAÑOL

Estimado cliente,
gracias por haber elegido un producto Lofrans.
Lofrans es una empresa leader en la producción y distribución mundial de equipos náuticos realizados con las tecnologías más modernas, conforme a los requisitos indicados por las normativas internacionales y por los entes de certificación más importantes. Todos nuestros productos están contruidos con óptimos materiales adecuados al trabajo en ambiente marino y están sometidos a controles continuos para mejorar los niveles cualitativos y eliminar todo defecto de fabricación. Además de tales requisitos, los molinetes Lofrans son una síntesis de fiabilidad y eficiencia, asegurando las máximas prestaciones durante cada fase del amarre, incluso en las más difíciles. Con un producto Lofrans se asegura años de funcionamiento fiable.

© Copyright Lofrans, 2010. Todos los derechos reservados.

Lofrans declina toda responsabilidad por eventuales inexactitudes debidas a errores de imprenta presentes en este manual y se reserva el derecho de aportar todas las modificaciones que considere oportunas.
Por esta razón, Lofrans no garantiza la exactitud del manual después de la fecha de publicación y declina toda responsabilidad por eventuales errores y omisiones.

<i>INDICE</i>	<i>TABLE OF CONTENTS</i>	<i>INDEX</i>	<i>INHALTSVERZEICHNIS</i>	<i>INDICE</i>
1 INTRODUZIONE...3 2 INSTALLAZIONE...4 3 VERIFICA E USO APPARECCHIO...5 4 DATI TECNICI...6 5 CONDIZIONI DI GARANZIA...7	1 INTRODUCTION...3 2 INSTALLATION...4 3 SETTING AND USE OF APPARATE...5 4 TECHNICAL DATA...6 5 WARRANTY CONDITIONS...7	1 INTRODUCTION...3 2 INSTALLATION...4 3 MISE EN MARCHÉ...5 4 DONNEES TECHNIQUES...6 5 CONDITIONS DE GARANTIE...7	1 EINFÜHRUNG...3 2 INSTALLATION...4 3 BETRIEB DES GERÄTES...5 4 TECHNISCHE ANGABEN...6 5 GARANTIEBEDINGUNGEN...7	1 INTRODUCCIÓN...3 2 MONTAJE...4 3 MODO DE EMPLEO...5 4 DATOS TÉCNICOS...6 8 CONDICIONES DE GARANTÍA...7
<i>PRODOTTO CONFORME ALLE NORMATIVE CE</i>	<i>PRODUCT COMPLIANT WITH EC REGULATIONS</i>	<i>PRODOTTO CONFORME ALLE NORMATIVE CE</i>	<i>DAS PRODUKT ENTSPRICHT DEN EG-RICHTLINIEN</i>	<i>PRODUCTO CONFORME A LAS NORMAS CE</i>

1 INTRODUZIONE
1.1 Scopo del manuale

Attraverso questo manuale verranno date informazioni relative alla sicurezza e al corretto utilizzo del prodotto. Seguire attentamente queste avvertenze in modo da evitare possibili infortuni o danneggiamenti.

 **PERICOLO!**

Un avviso come questo indica l'esistenza di un grave rischio, che ha alte probabilità di causare morte o un grave infortunio, se non vengono adottate le precauzioni appropriate.

 **ATTENZIONE!**

Un avviso come questo indica un richiamo all'applicazione di pratiche di sicurezza, oppure richiama l'attenzione su comportamenti poco sicuri che potrebbero causare infortuni personali o danni alla imbarcazione.

1.2 Assistenza

I prodotti Lofrans sono supportati in tutto il mondo da una rete di distributori e assistenza autorizzati. In caso di necessità contattare il distributore locale Lofrans. Dettagli sul sito www.lofrans.it

1.3 Ricevimento e Stoccaggio

Al ricevimento della confezione, verificare l'integrità dell'imballo. In caso sia necessario immagazzinare il prodotto per un periodo prolungato, mantenere in luogo asciutto e protetto.

1 INTRODUCTION
1.1 Purpose of the manual

This manual will supply information on safety and correct use of the product. Follow these warnings carefully to avoid possible accidents or damages.

 **DANGER!**

A warning such as this indicates the existence of a serious risk that has high probabilities to cause death or a serious accident if appropriate precautions are not taken.

 **ATTENTION!**

A warning such as this indicates a reference to the application of safety practices, or draws the attention on unsafe behaviours that might cause personal injuries or damages to the boat.

1.2 Assistance

The Lofrans products are backed throughout the world by a network of authorised distributors and assistance. In case of need, please contact your local Lofrans distributor. Details on website www.lofrans.it

1.3 Receipt and Storage

Upon receipt of the package, verify the integrity of packing. Should it be necessary to store the product for a prolonged period, keep it in a dry and protected place.

1 INTRODUCTION
1.1 Objectif du manuel

Dans ce manuel, vous trouverez les informations concernant la sécurité et la bonne utilisation du produit. Suivre attentivement ces avertissements de façon à éviter de se blesser fortuitement ou de détériorer l'appareil.

 **DANGER!**

Ce type d'avertissement indique qu'il existe un risque grave, pouvant entraîner la mort ou des blessures graves, si les précautions nécessaires ne sont pas adoptées.

 **ATTENTION!**

Ce type d'avertissement rappelle qu'il faut appliquer les normes de sécurité ou qu'il faut prendre garde à bien agir pour ne pas risquer de se blesser ou d'endommager l'embarcation.

1.2 Assistance

Les produits Lofrans jouissent d'un réseau d'assistance à travers le monde entier, par le biais de ses distributeurs et du service d'assistance agréé. En cas de besoin, contacter le distributeur local Lofrans. Voir les détails sur le site www.lofrans.it

1.3 Réception et Stockage

A la réception de la marchandise, vérifier le bon état de l'emballage. Si le produit doit être emmagasiné durant une période prolongée, le conserver dans un endroit sec et bien abrité.

1 EINFÜHRUNG
1.1 Zweck des Handbuchs

Mit diesem Handbuch werden Informationen zur Sicherheit und der richtigen Verwendung des Produktes gegeben. Diese Hinweise sorgfältig einhalten, um mögliche Unfälle und Schäden zu vermeiden.

 **GEFAHR!**

Ein Hinweis mit dieser Bezeichnung weist auf das Bestehen einer schweren Gefahr hin, die mit hoher Wahrscheinlichkeit zum Tod oder schweren Unfällen führt, wenn nicht geeignete Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden.

 **ACHTUNG!**

Ein Hinweis mit dieser Bezeichnung verweist auf die Anwendung von Sicherheitspraktiken oder richtet die Aufmerksamkeit auf nicht sicherheitsgemäße erhaltensweisen, die Personenunfälle oder Schäden am Boot verursachen könnten..

1.2 Kundendienst

Für die Produkte des Unternehmens Lofrans gibt es ein weltweites Netz von Händlern und autorisierten Kundendienststellen. Setzen Sie sich gegebenenfalls mit dem örtlichen Händler der Lofrans in Verbindung. Einzelheiten auf der Internetseite www.lofrans.it

1.3 Empfang und Lagerung

Beim Empfang der Packung die Verpackung auf Schäden überprüfen. Muss das Produkt für längere Zeit gelagert werden, muss es an einem trockenen und geschützten Ort aufbewahrt werden.

1 INTRODUCCIÓN
1.1 Objeto de este manual

A través de este manual se proporcionan informaciones sobre la seguridad y la utilización correcta del producto. Siga estas instrucciones cuidadosamente para evitar posibles accidentes o averías.

 **PELIGRO!**

Este tipo de aviso indica la existencia de un riesgo grave, que tiene altas probabilidades de causar la muerte o un accidente grave, si no se adoptan las precauciones apropiadas.

 **¡ATENCIÓN!**

Este tipo de aviso invita a la aplicación de las prácticas de seguridad, o bien llama la atención sobre comportamientos poco seguros que podrían causar accidentes personales o daños al barco.

1.2 Servicio posventa

Los productos Lofrans están apoyados en todo el mundo por una red de distribuidores y servicio posventa autorizados. En caso de necesidad contacte con el distribuidor local Lofrans. Más detalles en la página web www.lofrans.it

1.3 Recepción y almacenaje

A la recepción del paquete, controle la integridad del embalaje. Si es necesario almacenar el producto por un periodo prolongado, manténgalo en un lugar seco y protegido.

2 INSTALLAZIONE

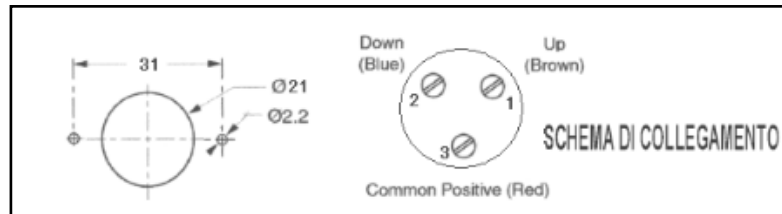
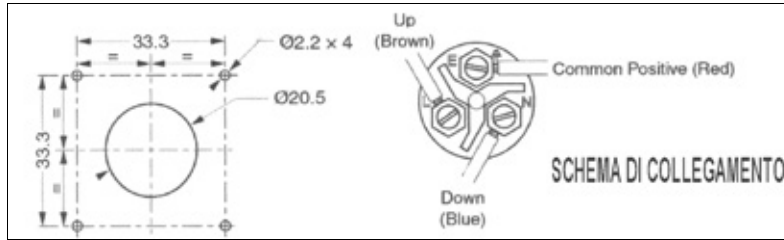
2 INSTALLATION

2 INSTALLATION

2 INSTALLATION

2 MONTAJE

Galaxy 102



IL COLLEGAMENTO DEVE ESSERE EFFETTUATO A BATTERIA SCOLLEGATA!

- ✓ Montare la presa in un luogo preferibilmente fresco e asciutto, servendosi della dima di foratura allegata.
- ✓ Effettuare i collegamenti elettrici secondo lo schema di cablaggio e assicurandosi di rispettare la polarità.

ALWAYS DISCONNECT THE BATTERY DURING INSTALLATION!

- ✓ If possible mount the socket in a dry place using the template below.
- ✓ Make the electrical connections according to the wiring diagram.

VEUILLEZ A TOUJOURS DECONNECTER LA BATTERIE AVANT LE MONTAGE !

- ✓ Montez la prise dans un endroit sec à l'aide du schéma de montage.
- ✓ Procédez aux branchements en suivant le schéma de branchement fourni.

VOR EINBAU STETS BATTERIE ABKLEMMEN!

- ✓ Dose nach Möglichkeit an einem trockenen Platz mit Hilfe unterer Schablone anbringen.
- ✓ Elektrische Anschlüsse gemäss Verdrahtungsplan herstellen.

SIEMPRE DESCONECTAR LA PILA DURANTE LA INSTALACION!

- ✓ Si es posible, fijar la caja del enchufe en un lugar seco usando la plantilla abajo.
- ✓ Hacer las conexiones eléctricas según el diagrama de cableado.

3 VERIFICA E USO APPARECCHIO
NON APRIRE LA PULSANTIERA NE LA SPINA PER GARANTIRE LA TENUTA STAGNA DELLE STESSE!

- ✓ Inserire la spina nella presa e girare la ghiera di chiusura in senso orario per alimentare la pulsantiera.
- ✓ Ridare tensione all'impianto. Verificare che al comando UP corrisponda la salita e al comando DOWN la discesa dell'ancora, altrimenti scambiare i cavi UP e DOWN nelle connessioni della presa.
- ✓ Utilizzare i comandi per movimentare il salpancora.
- ✓ Al rilascio del tasto la manovra relativa si interrompe.

NON PREMERE I DUE TASTI CONTEMPORANEAMENTE!
3 SETTING AND USE OF APPARATE
DON'T OPEN REMOTE CONTROL OR PLUG TO WARRANTY WATERTIGHT PROTECTION!

- ✓ Connect the plug into the socket and turn its locking ring clockwise until it stops to switch on the remote control.
- ✓ Switch on electrical power. Be sure that the controls operate in the correct direction; if not swap over the UP and DOWN wires at the socket.
- ✓ Push UP or DOWN command to use windlass.
- ✓ Release the button to stop.

DON'T PUSH THE BUTTON SIMULTANEOUSLY!
3 MISE EN MARCHÉ
NE PAS OUVRIR LA BOITIER ET LA FICHE POUR LA PROTECTION AUX INFILTRATIONS D'EAU.

- ✓ Branchez le compteur et toumez l'anneau de verrouillage dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il bâte.
- ✓ Reconnecter la batterie, et assurez-vous que les commandes fonctionnent dans le bon sens; sinon interversez les fils UP et DOWN à la prise..
- ✓ Appuyez sur la touche UP pour remonter l'ancree, DOWN pour descendre.
- ✓ Lâchez la touche pour arrêter la manœuvre.

NE PAS APPUYEZ LES TOUCHES EN MEME TEMPS.
3 BETRIEB DES GERATES
NICHT GEOFFENEN DAS TASTENBRETT FÜR DIE WASSERDICHT!

- ✓ Schrauben Sie den Dosendeckel durch Drehen entgegen dem Uhrzeigersinn ab.
- ✓ Schließen Sie die Stromquelle wieder an und überprüfen Sie, dass die Steuerungen im korrekten Richtungssinn funktionieren; wenn nicht, sind die oberen und unteren Drahte an der Dose umzuwechseln.
- ✓ Betätigen Sie die DOWN taste, um den Anker herabzulassen und die UP taste um ihn zu lichten.
- ✓ Geben Sie die Taste frei, um anzuhalten.

NICHT BETATIGEN DIE TASTEN ZUSAMMEN!
3 MODO DE EMPLEO
NON ABRIR LA PULSANTIERA O LA ENCHUFE PARA GARANTIR LA PROTECCION!

- ✓ Quitar la cubierta de la caja del enchufe girandola en sentido contrario a las agujas del reloj.
- ✓ Reconectar el suministro eléctrico y comprobar que los controles manejan en la direccion correcta; si no intercambiar los cables de subir y bajar al enchufe.
- ✓ Apretar el boton DOWN para bajar y el boton UP para alzar el ancla.
- ✓ Soltar el boton para parar.

NO APRETAR DOWN Y UP JUNTO!

4 DATI TECNICI
4 TECHNICAL DATA
4 DONNEES TECHNIQUE
4 TECHNISCHE DATEN
4 CARACTERISTICAS TECNICAS
UTILIZZO ESCLUSIVAMENTE IN CORRENTE CONTINUA.
UTILIZZO ESCLUSIVAMENTE CON COLLEGAMENTO A CONTATTORE O SCATOLA DI COMANDO.

- ✓ Alimentazione: 30 VCC Max
- ✓ Contatti normalmente aperti.
- ✓ NON utilizzare con carichi superiori a 2 A.
- ✓ Cavo estensibile fino a 4 mt.
- ✓ Contenitore ergonomico in resina di poliestere auto estinguente, resistente agli urti e alla corrosione marina.
- ✓ Grado di protezione infiltrazione acqua :
IP 56: *pulsantiera*

- IP 68: *spina e presa.*

- ✓ Dimensioni pulsantiera:
145x50x22 mm.

USE ONLY ON DIRECT CURRENT.
MUST BE USED WITH CONTACTORS OR A CONTROL BOX.

- ✓ Feeding tension: 30 VCC Max
- ✓ Normally open contacts.
- ✓ DON'T USE with a load more than 2 Amps.
- ✓ Cable can be extended up to 4 mt.
- ✓ Ergonomic case moulded in self-extinguishing polyester resin.
- ✓ Watertight protection:
IP 56 : *remote control*

- IP 68 : *plug and socket.*

- ✓ Remote control dimensions:
145x50x22 mm.

IL EST EXCLUSIVEMENT UTILISE EN COURANT CONTINU.
A UTILISER AVEC UNE COMMANDE A CONTACTEURS OU UNE ARMOIRE ELECTRIQUE.

- ✓ Voltage: 30 VCC Max
- ✓ Contacts ouverts normalement.
- ✓ Charge maximale: 3 Ampères.
- ✓ Le câble peut être allongé jusqu'à quatre mètres.
- ✓ Boîtier ergonomique moulé en résine polyester auto-extincteur.
- ✓ Etanchéité :
IP68 : *du branchement à la prise*

- IP56 : *du boîtier*

- ✓ Dimensions du boîtier:
145x50x22 mm.

WIRD AUSSCHLIESSLICH MIT GLEICHSTROM BETRIEBEN.
MUSS MIT SCHALTSCHUTZEN BZW. EINEM SCHALKASTEN BETRIEBEN WERDEN.

- ✓ Spannungsbereich: 30 VCC Max
- ✓ Schließer mit Höchstlast 3 Ampere.
- ✓ Das Kabel kann bis zu 4 Metern verlängert werden.
- ✓ Ergonomisches Gehäuse aus selbstlöschendem Polyesterharz.
- ✓ Wasserdicht:
IP 56 : *Gehäuse*

- IP 68 : *Stecker und Dose*

- ✓ Gehäuseabmessungen:
145x50x22 mm.

FUNCIONA SOLAMENTE CON CORRIENTE CONTINUA.
TIENE QUE USARSE CON APARATOS DE CONTACTO O CAJA DE CONTROL.

- ✓ Limites de voltaje: 30 VCC Max
- ✓ Normalmente contactos abiertos.
- ✓ CARGA MAXIMA 3 Amps.
- ✓ El cable puede extenderse hasta 4 metros.
- ✓ Caja ergonomica moldeada en resina de polyester autoextinguidor.
- ✓ Proteccion hermetica: de caja hasta IP56 – de enchufe hasta IP68.
- ✓ Dimensiones de caja : *145x50x22 mm.*

5 CONDIZIONI DI GARANZIA

I nostri articoli sono garantiti contro eventuali difetti di fabbricazione per 2 anni a partire dalla data di acquisto (farà fede lo scontrino fiscale o altra prova d'acquisto). Non sono comprese nella garanzia: avarie e rotture causate dal trasporto, interventi effettuati per problemi causati da erronea installazione, avarie causate da uso improprio dell'apparecchio. La garanzia decade nell'ipotesi di manutenzione o riparazioni effettuate da persone non autorizzate dall'azienda o eseguite con l'applicazione di pezzi di ricambio non originali. La garanzia non prevede in nessun caso l'integrale sostituzione dell'apparecchio. La garanzia si riferisce esclusivamente alla sostituzione dei pezzi difettosi ed alla relativa manodopera. Non comprende il trasporto o le spese di trasferta. Il Cliente non potrà pretendere alcun rimborso per le spese sostenute.

5 WARRANTY CONDITIONS

We guarantee our products from manufacturing defects for 2 years from the purchase date (purchase ticket or any other purchase proof will be requested). Guarantee does not include damages and breakage during the transport, damages and breakage due to faulty installation or improper use. Warranty is no longer valid when repairs or servicing have been made by unauthorized people or made with spare parts which are not original. Warranty does not include the complete replacement of the goods and refers exclusively to the replace of faulty pieces and necessary labour. It does not include transfer or transport expenses. The Customer will not ask for expenses refund.

5 CONDITIONS DE GARANTIE

Nos produits sont certifiés contre les éventuels défauts de fabrication pendant deux ans à partir de la date d'achat (le ticket de caisse ou autre preuve d'achat feront foi). La garantie ne comprend pas: pannes et ruptures causées par le transport, interventions effectuées dues à mauvaise installation, pannes causées par emploi erroné de l'appareil. La garantie n'est pas valide en cas d'entretien ou réparation effectuées par des personnes qui ne sont pas autorisées, ou bien avec des rechanges qui ne sont pas originaux. La garantie ne prévoit pas en aucun cas le remplacement total de l'appareil; elle ne concerne que les pièces défectueuses et la manoeuvre. Elle ne comprend non plus les frais de transport et les éventuels frais de déplacement. Le Client ne pourra demander aucun remboursement des frais payés.

5 GARANTIEBEDINGUNGEN

Unsere Artikel haben eine Garantie gegen Produktionsfehler von 2 Jahre ad dem Kaufdatum (Kassenbon oder anderer Kaufbeleg). In der Garantie sind nicht enthalten: Störungen oder Beschädigungen durch den Transport, Eingriffe wegen falscher Installierung, Störungen durch falscher Anwendung des Apparates. Die Garantie entfällt falls die Reparatur durch von der Firma nicht autorisierte Personen oder mit nicht originalen Ersatzteilen erfolgt. Die Garantie sieht auf keinen Fall den kompletten Ersatz des Apparates. Die Garantie haftet nur für mangelhafte Teile und der relativen Arbeitszeit. Sie deckt nicht den Transport oder die Aufwandsentschädigung. Der Kunde kann keine Erstattung der Unkosten verlangen.

5 CONDICIONES DE GARANTÍA

Nuestros artículos están garantizados contra eventuales defectos de fabricación pro 2 años a partir de la fecha de compra (servirá de constancia el recibo fiscal u otra prueba de compra). No están incluidas en la garantía: averías y roturas causadas por el transporte, intervenciones efectuadas por problemas causados por errónea instalación, averías causadas por uso inproprio del aparato. La garantía caduca en la hipótesis de mantenimiento o reparaciones efectuadas por personas no autorizadas por la empresa o ejecutadas con aplicación de repuestos no originales. La garantía no prevé en ningún caso la completa sustitución del aparato. La garantía se refiere exclusivamente a la sustitución de repuestos defectuosos y correspondiente mano de obra. No comprende el transporte o los gastos de traslado. El Cliente no podrá pretender ningún reembolso por los gastos sostenido.



Via Philips, 5 - 20052 Monza (MB) (Italy)
www.lofrans.com - e-mail: contact@lofrans.com